

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE

Claude Le Jeune (1528-1600)

Meslanges - Paris, A. Le Roy et R. Ballard, 1587

Si madame eust jadis esté de la partie

4 voix

CONÇU POUR UNE LECTURE SUR TABLETTE NUMÉRIQUE

Si madame eust jadis esté de la partie,
Quand le jeune berger pour arbitre fut pris,
Ce Troyen adjugeant à madame le pris
Eust des trois justement la noise departie.
La flotte des Gregeois ne fut jamais partie
D'Aulide, et Ilion n'auroit esté surpris :
Et les Dieux conjurez pour venger le mépris
De Junon, n'eussent Troye en cendre convertie.
L'aveugle mendiant eust chanté d'huis en huis,
Au lieu des durs combas, les bienheureuses nuis
D'un grand Roy pour espoux, et dans ses Iliades
On y verroit captifs mille cœurs enlassez
De l'or de ses cheveux, et mille terrassés
Au moindre mouvement de ses chastes œillades.

PREMIERE PARTIE

Si ma - dame eust _____ ja - dis es - té de la par - ti - e,

Si ma-dame eust ja - dis _____ es - té _____ de la _____ par - ti - e,

Quand le jeu -

8

7

Quand le jeu _____ ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en ad - ju -

Quand _____ le jeu - ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en

- ne ber - ger pour ar - bi - tre fut _____ pris, Ce Troy - en ad - ju - geant

8

Quand le jeu - ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en ad -

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef. The music is written in a common time signature (C). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest and a fermata. The second staff begins with a measure rest and a fermata. The third staff begins with a measure rest and a fermata. The fourth staff begins with a measure rest and a fermata. The lyrics are: 'Quand le jeu _____ ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en ad - ju -' (Staff 1), 'Quand _____ le jeu - ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en' (Staff 2), '- ne ber - ger pour ar - bi - tre fut _____ pris, Ce Troy - en ad - ju - geant' (Staff 3), and 'Quand le jeu - ne ber - ger pour ar - bi - tre fut pris, Ce Troy - en ad -' (Staff 4). The lyrics are written below the staves, with some words spanning across staves. The page number '4' is in the top left corner. The measure numbers '7' and '8' are at the beginning of the first and fourth staves, respectively.

14

geant _____ à ma-da - - - me le pris Eust _____ des trois

ad - ju - geant à ma - - - da - me le pris, Eust _____ des trois jus - te - ment _

à ma - dame, ad-ju - geant _____ à ma - da - me le pris Eust des ____

8 ju - geant _____ à ma - da - - - me le pris Eust des trois jus -

Four-part vocal setting in G major, 4/4 time. The score consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest. The second staff begins with a measure rest. The third staff begins with a measure rest. The fourth staff begins with a measure rest. The lyrics are: jus - te - ment la noi - se de - par - ti - e. La flot -
la noi - se de - par - ti - e, la noi - se de - par - ti - e. La flot -
trois jus - te - ment la noi - se de - par - ti - e. La flot -
te - ment, des trois jus - te - ment la noi - se de - par - ti - e.

27

te des Gre - geois ne fut _____ ja - mais par - ti - e D'Au - li - de, et I - li -

te des Gre - geois ne fut _____ ja - mais par - ti - e D'au - lide, et I - li -

te des Gre - geois ne fut _____ ja - mais par - ti - e D'Au - li - de, et I - li -

8

Detailed description: This is a musical score for three voices and a basso continuo. The first three staves are vocal parts, each with a treble clef. The lyrics are written below each staff. The lyrics are: 'te des Gre - geois ne fut _____ ja - mais par - ti - e D'Au - li - de, et I - li -'. The first staff has a longer line for the blank space. The second staff has a shorter line. The third staff has a longer line. The fourth staff is a basso continuo line with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). It contains a series of whole notes, each with a flat symbol (b) above it, indicating a chromatic scale or a specific harmonic progression. The number '8' is written below the fourth staff.

33

on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux con - ju - rez _____

on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux _____ con - ju -

on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux con -

Et les Dieux con - ju - res _____ pour ven -

The musical score consists of four staves, each with a treble clef. The first three staves have a key signature of one sharp (F#). The fourth staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are in French and are written below the staves. The first staff has a measure rest at the beginning. The second staff has a measure rest at the beginning. The third staff has a measure rest at the beginning. The fourth staff has a measure rest at the beginning. The lyrics are: "on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux con - ju - rez _____", "on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux _____ con - ju -", "on n'au - roit _____ es - té sur - pris : Et les Dieux con -", and "Et les Dieux con - ju - res _____ pour ven -".

39

— pour ven - ger le mé - pris De Ju - non, —

rez — pour ven - ger le mé - pris, — le mé - - - pris De Ju - non,

- ju - rés pour ven - ger — le mé - pris — De Ju - non, n'eus - sent

8 ger le mé - pris De Ju - non, n'eus - sent Troy' en cen - dre

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet, set in G major (one sharp) and 4/4 time. The score consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest followed by 'pour ven - ger le mé - pris De Ju - non,'. The second staff continues with 'rez' followed by another measure rest, then 'pour ven - ger le mé - pris,' and a melodic phrase 'le mé - - - pris De Ju - non,'. The third staff starts with a measure rest, then 'ju - rés pour ven - ger' followed by a measure rest, then 'le mé - pris' followed by a measure rest, then 'De Ju - non,' and ends with 'n'eus - sent'. The fourth staff begins with a measure rest, then 'ger le mé - pris De Ju - non,' followed by a measure rest, then 'n'eus - sent Troy' en cen - dre'. The music features various note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and slurs.

45

45

n'eus - sent Troy' en cen - dre cou - ver - ti - e,

n'eus - sent Troy' en cen - dre con - ver - ti - - - e, n'eus - sent

Troy' en cen - dre con - ver - tie, en cen - dre con - ver - ti - e, n'eus -

con - ver - ti - e, en cen - dre con - ver - ti - e,

51

n'eus - sent Troy' _____ en cen - dre con - ver - ti - e.

Troy' en cen - dre, n'eus - sent Troy' en cen - dre con - ver - ti - e.

- sent Troye en cen - dre con - - - ver - ti - e. _____

8 n'eus - sent Troy - - - e, Troye en cen - dre con - ver - ti - e.

SECONDE PARTIE

58

L'a - veu - gle men - di - ant eust _____ chan - - -
 L'a - veu - gle men - - - di - ant eust _____ chan - - té,
 L'a - veu - gle men - di - ant _____ eust _____ chan - - té, _____
 8 L'a - veu - gle men - di - ant eust chan - té _____ d'huis _____

64

- té _____ d'huis en huis, Au _____ lieu des _____ durs com - bas, les _____

eust chan - - té d'huis en huis, Au lieu des durs com -

_____ eust chan - té d'huis en huis, Au _____ lieu _____ des _____ durs _____

_____ en _____ huis, Au lieu des durs com - bas,

8

70

Four staves of music in treble clef, each with a vocal line and French lyrics. The lyrics are:
Staff 1: ___ bien - - - - heu - reu - - - - ses nuis D'un _____ grand Roy, d'un ___
Staff 2: bas, les bien - - - heu - reux _____ ses nuis D'un grand Roy son _____
Staff 3: com - bas, les bien _____ heu - reu - - - ses nuis D'un grand Roy
Staff 4: 8 les bien - - - - heu - reu - - - ses nuis d'un grand Roy, d'un

76

— grand Roy — son es -oux, et dans ses I - li - a - des On —

— es -oux, — son es -oux, et dans ses I - li - a - des On — y ver -

son — es -oux, et dans es I - li - a - des On y ver - roit

8 grand Roy son — es -oux, et dans ses I - li - a - des

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB, with French lyrics. The score is written on four staves, each with a treble clef. The lyrics are: "— grand Roy — son es -oux, et dans ses I - li - a - des On —", "— es -oux, — son es -oux, et dans ses I - li - a - des On — y ver -", "son — es -oux, et dans es I - li - a - des On y ver - roit", and "8 grand Roy son — es -oux, et dans ses I - li - a - des". The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests. There are some melisma lines (long horizontal lines) under the words "son" and "es -oux". A key signature change to one sharp (F#) is visible in the third staff. The number "8" appears at the beginning of the fourth staff.

83

— y ver - roit cap - tifs mil - le cœurs, mil - le cœurs — en - las - sez De

roit cap - tifs mil - le cœurs — en - las - sez, mil - le cœurs en-las - sez

cap - tifs mil - le cœurs en - las - sés, mil - le cœurs — en - las - sez — De l'or,

8 On — y ver - roit cap - tifs, mil - le cœurs en - las - sez De l'or,

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely SATB, arranged in four staves. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French. The first staff begins with a measure rest followed by 'y ver - roit cap - tifs'. The second staff continues with 'roit cap - tifs' and 'mil - le cœurs'. The third staff continues with 'cap - tifs mil - le cœurs' and 'en - las - sés'. The fourth staff begins with a measure rest followed by 'On y ver - roit cap - tifs'. The lyrics are distributed across the staves, with some words appearing on multiple staves. The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs.

90

l'or de ses _____ che - veux, et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés Au

De l'or de ses che - veux, _____ et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés _____

de l'or _____ de ses che - veux et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés

8 de l'or de ses _____ che - veux, et mil - le ter - ras - sés

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef. The first staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The lyrics are in French. The first line of lyrics is 'l'or de ses _____ che - veux, et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés Au'. The second line is 'De l'or de ses che - veux, _____ et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés _____'. The third line is 'de l'or _____ de ses che - veux et mil - le, mil - le, mil - le ter - ras - sés'. The fourth line is '8 de l'or de ses _____ che - veux, et mil - le ter - ras - sés'. The number '8' is written below the first staff of the fourth line. The music features various note values, including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and ties. The lyrics are written below the corresponding staves.

96

The musical score consists of four staves, each with a treble clef. The lyrics are written below the staves. The first staff begins with a measure rest, followed by a half note G4, a quarter note F#4, an eighth note E4, and a quarter note D4. The second staff begins with a measure rest, followed by a half note G4, a quarter note F#4, an eighth note E4, and a quarter note D4. The third staff begins with a half note G4, a quarter note F#4, an eighth note E4, and a quarter note D4. The fourth staff begins with a measure rest, followed by a half note G4, a quarter note F#4, an eighth note E4, and a quarter note D4.

moin - dre mou-ve-ment, au _____ moin - dre mou-ve - ment de ses _____

Au moin - dre mou-ve - ment, au moin - dre mou-ve-ment _____

Au moin - dre mou-ve - ment, au moin - dre mou - ve - ment de ses

8 Au moin - dre mou-ve-ment, au moin - dre mou-ve - ment,

100

— chas - tes œil - la - des, Au moin - dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.

— de ses chas-tes œil-la - des, Au moin - dre mouve-ment de ses chas - tes œil-la - des.

chas - tes œil - la - des, Au moin - dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.

8 au moin-dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.

Detailed description: This is a musical score for four voices, likely a choir or quartet. It consists of four staves, each with a treble clef. The music is written in a key with one sharp (F#), indicated by the key signature on the second staff. The lyrics are in French and are written below each staff. The first staff begins with a measure rest followed by the lyrics 'chas - tes œil - la - des, Au moin - dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.' The second staff begins with '— de ses chas-tes œil-la - des, Au moin - dre mouve-ment de ses chas - tes œil-la - des.' The third staff begins with 'chas - tes œil - la - des, Au moin - dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.' The fourth staff begins with a measure rest followed by '8 au moin-dre mou-ve-ment de ses chas - tes œil - la - des.' The music features various note values including quarter, eighth, and half notes, as well as rests and a fermata at the end of each line.